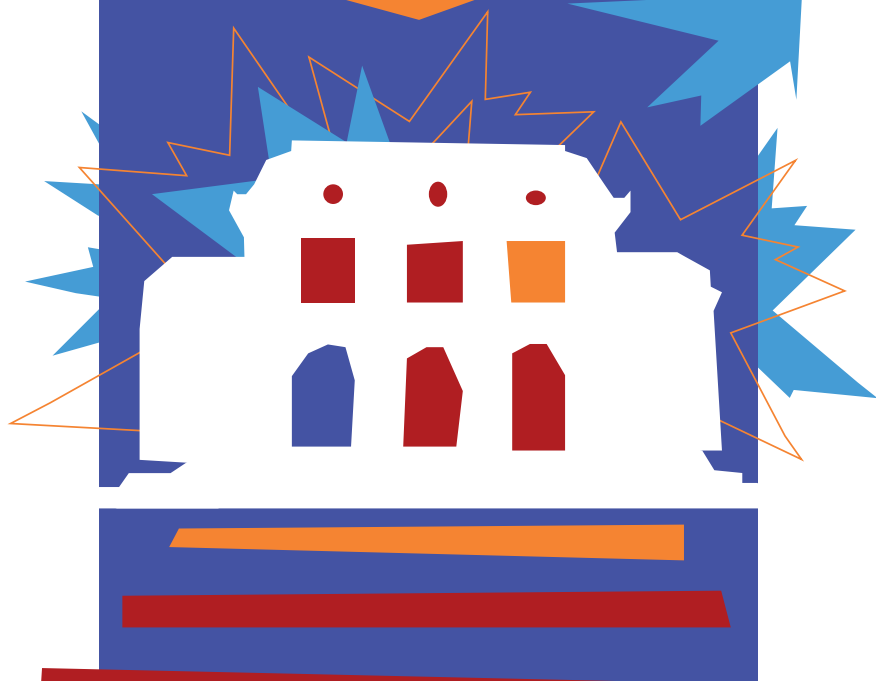


PROGRAMME DE SALLE

TOUS À
L'OPÉRA !



OPÉRA

CHANTER L'OPÉRA

ÉLÈVES DES ÉCOLES DE MAGNET,
SAINT-RÉMY-EN-ROLLAT ET SAINT-HILAIRE

JEUDI 7 MAI • 20H - OPÉRA DE VICHY

CHANTER L'OPÉRA

ÉLÈVES DES ÉCOLES DE MAGNET,
SAINT-RÉMY-EN-ROLLAT ET SAINT-HILAIRE

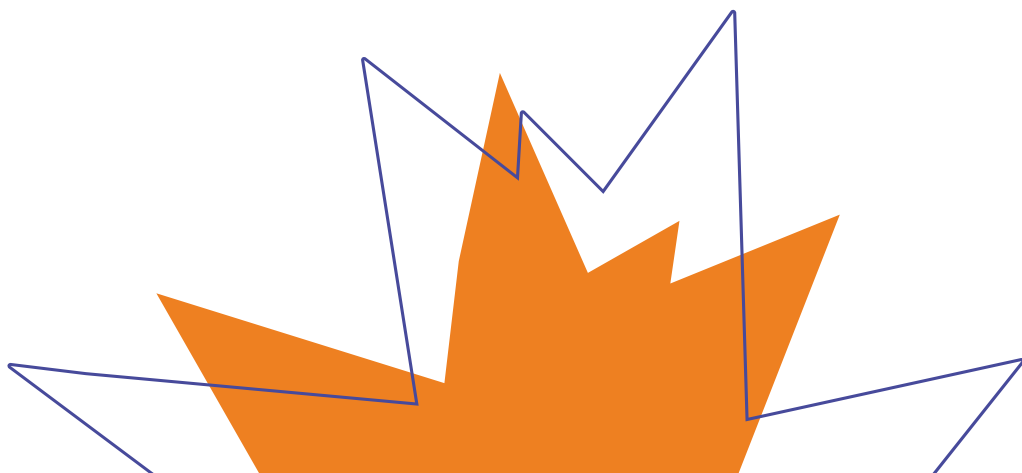
Dans le cadre du dispositif départemental « Chanter l'Opéra », porté par l'Éducation nationale, plus de 260 élèves des écoles de Magnet, Saint-Rémy-en-Rollat, Saint-Hilaire et Billezois investissent la scène de l'Opéra. Ces jeunes choristes interprètent des contes musicaux spécialement composés pour des voix d'enfants.

En prélude à cette représentation, l'après-midi s'ouvre sur une performance du baryton Alexandre Chaffanjon accompagné au piano par Catherine Garonne.

Alexandre Chaffanjon Baryton
Catherine Garonne Piano

**Élèves des écoles de Magnet,
Saint-Rémy-En-Rollat et
Saint-Hilaire**

Durée : 2h10



PROGRAMME

MINI-RÉCITAL

Georg FRIEDRICH HAENDEL (1685-1759)

Samson

Récitatif & Air de Manoah « The good we wish for... Thy glorious deeds... »

-

Woflgang AMADEUS MOZART (1756-1791)

Les Noces de Figaro

Récitatif & Air de Figaro « Bravo Signor padrone... Se vuol ballare... »

-

Richard WAGNER (1813-1883)

Tannhäuser

Récitatif & Air de Wolfram « O du mein holder Abendstern... »

-

Hector BERLIOZ (1803-1869)

La Damnation de Faust

Air de Méphistophélès « Voici des Roses... »

-

Jacques OFFENBACH (1819-1880)

La Grande-Duchesse de Gérolstein

Air du Général Boum « A cheval sur la discipline »

CHANTER L'OPÉRA

Carolie FAYOLLE (1960-)

Un petit prince

École de Saint-Rémy-en-Rollat

-

Carolie FAYOLLE (1960-)

Le voyage de Nyamba

École de Magnet

-

Isabelle ABOULKER (1938-)

Myla et l'arbre bateau

École de Saint-Hilaire

ARGUMENTS

GEORG FRIEDRICH HAENDEL, **SAMSON**

ORATORIO EN ANGLAIS, 1741

Récitatif & Air de Manoah « The good we wish for... Thy glorious deeds... »

Samson, un des juges d'Israël est marié avec Dalila, une Philistine. Samson lui a dévoilé que son extraordinaire force physique provenait de sa chevelure, qui n'est jamais coupée. Pendant son sommeil, Dalila coupe les cheveux de Samson et le trahit en le livrant aux Philistins. Les Philistins enferment Samson, le couvrent de chaînes et lui crèvent les yeux.

Dans ce récitatif & cet air, Manoah, le père de Samson exprime le contraste entre la joie immense d'avoir eu un fils et la douleur de le voir capturé et mutilé.

Manoah

The good we wish for, often proves our bane.
I pray'd for children, and I gained a son,
And such a son, as all men hailed me happy.
But who'd be now a father in my stead?
The blessing drew a scorpion's tail behind;
This plant, select and sacred for a while,
The miracle of all, was in one hour
Ensnar'd, assaulted, overcome, led bound,
His foes' derision, captive, poor, and blind!

Thy glorious deeds inspired my tongue,
Whilst airs of joy from thence did flow.
To sorrows now I tune my song,
And set my harp to notes of woe.

Manoah

Le bien que nous souhaitons s'avère souvent
notre fléau.
Je priaï pour avoir des enfants et j'eus un fils,
Et un tel fils, que tous me proclamèrent heureux.
Mais qui voudrait désormais être père à ma place ?
La bénédiction portait une queue de scorpion ;
Cet être, béni un instant,
miracle entre tous, fût en un instant
Pris au piège, assailli, vaincu, laissé, attaché,
La dérision de ses ennemis : un captif pauvre et
aveugle.

Tes hauts faits insignes inspiraient ma bouche
Tandis que des airs d'allégresse s'en échappaient.
Aux pleurs maintenant, j'accorde mon chant
Et je règle ma harpe aux accents du malheur.

WOLFGANG AMADEUS MOZART

LES NOCES DE FIGARO

OPÉRA EN ITALIEN, 1786

Récitatif & Air de Figaro « Bravo Signor padrone... Se vuol ballare... »

Près de Séville, au Château Almaviva, à la fin du XVIII^e siècle. Figaro et Suzanne, respectivement valet et camériste du Comte et de la Comtesse Almaviva, préparent leurs noces.

Mais leur joie risque d'être ternie par les audaces du Comte, prêt à tout pour séduire la future mariée. Aidés de la Comtesse, elle-même délaissée par son époux volage, Figaro et Suzanne devront faire preuve d'imagination pour déjouer les pièges du Comte Almaviva.

Rythmée par d'incroyables quiproquos, qui glissent en un clin d'œil vers d'indiscibles instants de mélancolie, la Folle Journée verra tomber les masques un à un et mettre à nu la vérité des cœurs.

Dans ce récitatif & cet air, Figaro vient de découvrir que le Comte a pour projet de partir à Londres seul avec Suzanne afin de la séduire. Dans un monologue plein d'ironie, il explique qu'il voit clair dans le jeu de son maître. Il saura faire preuve d'imagination pour empêcher le Comte d'arriver à ses fins avec Suzanne, et lui donner une bonne leçon.

Figaro

Bravo, signor padrone!
Ora incomincio a capir il mistero .
e a veder schietto tutto il vostro progetto:
a Londra, è vero?
Voi ministro, io corriero,
e la Susanna ... segreta ambasciatrice...
non sarà, non sarà, Figaro il dice.

Se vuol ballare, signor contino,
il chitarrino le suonerò, sì,
se vuol venire nella mia scuola,
la capriola le insegnerò, sì.
Saprò, saprò, ma piano,
meglio ogni arcano
dissimulando scoprire potrò.
L'arte schermendo, l'arte adoprando,
di qua pungendo, di là scherzando,
tutte le macchine rovescerò.

Figaro

Bravo, mon Seigneur et maître!
Je commence à comprendre le mystère...
et à voir clair dans votre projet:
à Londres, n'est-ce pas?
Vous ministre, moi courrier,
et Susanna, ambassadrice secrète...
il n'en sera rien, c'est Figaro qui le dit

Si Monsieur le Comte veut danser,
je serai son guitariste, oui.
S'il veut venir dans mon école,
je lui apprendrai la cabriole.
Je saurai tout, mais doucement !
En dissimulant, je pourrai mieux
découvrir tous ses secrets.
Aiguisant mon talent et le mettant en œuvre,
des piques de-ci, des plaisanteries de-là,
je déjouerai toutes ses machinations.

RICHARD WAGNER

TANNHÄUSER

OPÉRA EN ALLEMAND, 1801

Récitatif & Air de Wolfram « O du mein holder Abendstern... »

Cet opéra a deux thèmes principaux : l'opposition entre amour sacré et amour profane, et la rédemption par l'amour, thème qui traverse l'ensemble de l'œuvre de Wagner.

Comment choisir ? D'un côté, l'amour sensuel de Vénus et les charmes de son domaine magique, le Venusberg. De l'autre, l'amour chrétien d'Elisabeth, dans le cadre vertueux de la Wartburg et de ses poètes. Ayant succombé à la première, Tannhäuser sera pardonné par la seconde, par-delà la mort.

Dans cet air, Wolfram von Eschenbach, poète ami et rival de Tannhäuser (lui-même amoureux chaste d'Elisabeth) nous livre une ode nocturne et poétique dans laquelle il prie l'étoile du soir afin qu'Elisabeth devienne un ange au ciel comme elle fut un ange sur la terre.

Wolfram

Wie Todesahnung Dämmerung deckt die Lande,
umhüllt das Tal mit schwärzlichem Gewande;
der Seele, die nach jenen Höhn verlangt,
vor ihrem Flug durch Nacht und Grausen bangt.
Da scheinest du, o lieblichster der Sterne,
dein sanftes Licht entsendest du der Ferne;
die nächtliche Dämmerung teilt dein lieber Strahl,
und freundlich zeigst du den Weg aus dem Tal.

O du, mein holder Abendstern,
wohl grüßte ich immer dich so gern:
vom Herzen, das sie nie verriet,
grüße sie, wenn sie vorbei dir zieht,
wenn sie entschwebt dem Tal der Erden,
ein seliger Engel dort zu werden!

Wolfram

Comme un présage mortel, le crépuscule couvre
la terre,
Enveloppe la vallée de son manteau noirâtre ;
Et l'âme, qui aspire à ces sommets
Est anxieuse devant ce voyage sombre et affreux.
C'est alors que tu brille, ô belle étoile du soir,
Tu envoies ta douce lumière au loin
Et le crépuscule cède à tes doux rayons
Qui montrent amicalement le chemin hors de la
vallée.

Ô, douce étoile du soir,
Je t'ai toujours salué avec tant de joie :
Du cœur qu'elle n'a jamais trahi,
Saluez-la lorsqu'elle passe près de vous,
Quand elle s'éloigne de la vallée de la terre
Pour devenir un ange béni.

HECTOR BERLIOZ

LA DAMNATION DE FAUST

ORATORIO EN FRANÇAIS, 1808

Air de Méphistophélès « Voici des Roses... »

L'action se situe au Moyen-âge, en Hongrie et en Allemagne.

Faust accablé par le dégoût de la vie, veut mettre fin à ses jours. Les chants de Pâques l'arrachent à son désespoir provoquant l'apparition soudaine du démon, Méphistophélès, qui lui promet tous les plaisirs de l'existence et l'entraîne dans une taverne. Ces plaisirs ne parviennent pas à séduire Faust, et Méphistophélès le transporte sur les bords de l'Elbe où il lui fait découvrir la jeune Marguerite dans un rêve enchanteur.

Dès que Faust et Marguerite se rencontrent, ils se reconnaissent et se jurent un amour réciproque mais doivent se séparer car Méphistophélès les avertit qu'ils ont attiré l'attention du voisinage et de la mère de Marguerite. Le lendemain, Faust, semble avoir oublié Marguerite. Méphisto lui apprend alors qu'elle est condamnée à mort pour avoir empoisonné sa mère. Pour la sauver, il exige de Faust qu'il signe un pacte l'engageant à le servir et il l'entraîne avec lui en enfer. Marguerite est sauvée.

Dans cet air, Méphisto éloigne Faust de la Taverne d'Auerbach et l'emmène sur les bords de l'Elbe. Il charme Faust et l'endort. Un chœur de gnomes & de sylphes accompagne le héros dans sa découverte de Marguerite.

Méphisto

Voici des roses, de cette nuit écloses.
Sur ce lit embaumé, O mon Faust bien-aimée,
Repose ! Dans un voluptueux sommeil
Où glissera sur toi plus d'un baiser vermeil,
Où des fleurs pour ta couche ouvriront leurs corolles,
Ton oreille entendra de divines paroles.
Écoute ! écoute Les esprits de la terre et de l'air
Commencent pour ton rêve un suave concert.

JACQUES OFFENBACH

LA GRANDE-DUCHESSE DE GÉROLSTEIN

OPÉRA-BOUFFE EN FRANÇAIS, 1867

Air du Général Boum « A cheval sur la discipline »

Dans une principauté imaginaire, le Grand-Duché de Gerolstein, règne une souveraine plus sensible au prestige de l'uniforme qu'aux arcanes de la politique. La Grande-Duchesse se détourne de son prétendant, le Prince Paul, pour s'enticher d'un beau soldat, Fritz. Sans y rien comprendre, le simple soldat devient général en chef, s'attirant définitivement la haine du ridicule général Boum, du vaniteux baron Puck et de l'inconsistant prince Paul qui cherchent désormais à l'éliminer définitivement pour reprendre le contrôle du pouvoir. La Grande-Duchesse de Gerolstein s'est lancée par ennui dans une guerre nullement nécessaire dont elle a confié la conduite au vaniteux général Boum.

Dans cet air le Général Boum se présente en se vantant de ses exploits militaires et de l'effet de son charme sur ces dames.

Général Boum

1/ A cheval sur la discipline,
Par les vallons,
Je vais devant moi,
J'extermine les bataillons!
Le plus fier ennemi se cache,
Tremblant, penaud,
Quand il aperçoit le panache
Que j'ai là-haut!

R/ Et pif paf pouf, tara pa poum!
Je suis, moi, le général Boum!

2/ Dans nos salons, après la guerre,
Je réparais;
Et la plus belle, pour me plaire,
Se met en frais;
Elle caresse ma moustache,
En souriant ...
En ce moment-là, mon panache
Est fort gênant.

R/ Et pif paf pouf, tara pa poum!
Je suis, moi, le général Boum

CATHERINE GARONNE

PIANISTE

Très tôt Catherine est attirée par cet instrument orchestre qu'est le piano. Elle se forme sans cesse. Ses multiples diplômes lui permettent d'explorer les différentes facettes d'expression sur cet instrument.

Elle se passionne aussi pour la voix, l'harmonie, la poésie et c'est avec un certain grain de folie qu'elle goûte au croisement de toutes ces paroles artistiques.

Elle prend des libertés, flirte avec divers styles musicaux et joue avec malice son rôle de pianiste. Elle enseigne l'accompagnement au CNSMD de Lyon, est accompagnatrice et chef de chant au Conservatoire de Vienne.

Elle est pianiste au sein de Zeste trio (chanson française avec piano, batterie et chant) et dans la comédie musicale Caravansérail.

ALEXANDRE CHAFFANJON

BARYTON

Il a suivi ses études au C.N.S.M.D de Lyon & la Guildhall School of Music and Drama de Londres et se perfectionne actuellement auprès de P. Verdelet & J.C Henry.

Sur scène, il chante régulièrement au sein des Choeurs du Grand-Théâtre de Genève et de l'Opéra de Lausanne, et collabore avec l'ensemble Polhymnia ou l'Ensemble Vocal de Lausanne.

En tant que soliste, on a pu l'entendre dans de nombreux oratorios tel que *La Création*, de J. Haydn, *Le Messie* de G.F Haendel, *Les Requiem* de W.A Mozart, G. Fauré ou encore le *Stabat Mater* de Dvorak...

Son répertoire s'étend de la musique ancienne qu'il affectionne particulièrement, à la musique contemporaine...